

PROFESSIONAL COMPETENCE

Honors

2007	WMU Distinguished Teaching Award nomination
1998	Charter Member of WMU Theta of Michigan Chapter of Phi Beta Kappa
1990-1993	All-Campus Teacher Excellence List (rated by students) -- all semesters of teaching at U Illinois at Urbana
1990	Phi Beta Kappa, U Illinois at Urbana
1990	Golden Key National Honor Society, U Illinois at Urbana
1989-1990	Dean's List, U Illinois at Urbana
1988	Sigma Delta Pi Spanish National Honor Society, U Illinois at Urbana

Teaching Grants

Spring 2007-	Project Director, WMU Instructional Development Grant: "WMU Center for Multilingualism in Michigan"
Fall 2006	Project Director, WMU E-teaching Endorsement: "Convert SPAN 4100 course (Hispanics in the US: Language and Culture) to hybrid, 75% on-line delivery"
Fall 1999	Project Director, WMU Teaching and Learning with Technology (TLT) grant (inaugural competition): "¡Oye, Mira! : Web Conferencing and Multimedia in Spanish Linguistics Courses"

Courses Taught (* = course not previously offered at WMU)

SPAN 1000 (Basic Spanish I)
SPAN 1010 (Basic Spanish II)
SPAN 2010 (Intermediate Spanish II)
SPAN 3160 (Spanish Composition)
SPAN 3170 (Spanish Conversation)

*SPAN 3240 (Introduction to Spanish Linguistics)
 *SPAN 4100 (Hispanics in the US: Language and Culture)
 SPAN 4520 (Advanced Spanish Grammar and Composition)
 SPAN 4530 (Advanced Spanish Conversation)
 *SPAN 4900 (History of the Spanish Language)
 *SPAN 4900 (Spanish Bilingualism Around World)
 *SPAN 4900 (Spanish in the US)
 *SPAN 4900 (Spanish Language and Contemporary Society)
 *SPAN 5400 (Spanish Bilingualism Worldwide)
 *SPAN 5500 (Dialects of Spanish in the United States)
 *SPAN 5500 (Spanish Theoretical Linguistics)
 *SPAN 6050 (Foundation in Spanish Linguistics)
 *SPAN 6100 (Cultural History of the Spanish Language)
 *SPAN 6100 (Hispanic Language and Culture in the US)
 *SPAN 6400 (General Survey of Spanish Linguistics)
 *SPAN 6400 (Spanish in Contact)
 *SPAN 6400 (Spanish Sociolinguistics)
 *SPAN 6400 (The Pragmatics of Spanish)
 *SPAN 6400 (US Spanish)
 SPAN 7100 (The Sociology of Bilingualism in the Spanish-speaking World)
 SPAN 7300 (Doctoral Dissertation)

Teaching Innovations / Curriculum Development

Summer 2011	Redesigned course materials in advanced undergraduate Spanish linguistics course with entirely new, state-of-the-art readings on social, political, and economic issues associated with the use of Spanish in different situations of community bilingualism worldwide; developed new syllabus around student-centered instruction (redesigned course taught in Fall 2011) Spanish Bilingualism Worldwide (5400)
-------------	---

- Fall 2010 Redesigned course materials in advanced undergraduate Spanish linguistics course to incorporate additional student-centered research; developed new curricular focus on practical uses of linguistic research in every day life with new textbook on how Spanish is actually used by native speakers in real-life social situations.
Spanish Language and Contemporary Society (4900)
- Spring 2010 Participated in redevelopment of Spanish PhD program description for WMU graduate catalog and departmental website
- Spring 2010 Participated in redevelopment of Education Curriculum of Spanish BA program
- Spring 2010 Participated in redevelopment of undergraduate Spanish linguistics curriculum in parallel alignment with Spanish literature curriculum
Studies in Spanish Linguistics (4900 → 5400, effective Fall 2011)
- Fall 2009 Developed new course materials in advanced undergraduate Spanish linguistics course to incorporate additional student-centered research
Spanish in the US (4900)
- Spring 2009 Developed PhD specialized reading list in Spanish language and society
- Spring 2009 Enhanced html-based course materials in graduate Spanish linguistics course to incorporate additional student-centered research
Spanish in Contact (6400)
- Spring 2008 Designed, developed, and taught new undergraduate Spanish linguistics course (course offered for the first time ever at WMU)
Spanish Language and Contemporary Society (4900)
- Summer 2007 Enhanced html-based course materials in graduate Spanish linguistics course to incorporate additional student-centered research
US Spanish (6400)
- Spring 2006 Created and developed Spanish Department's first e-learning course (hybrid, 75% on-line delivery)
Hispanics in the US: Language and Culture (4100)
(e-teaching endorsement: Spring 2006, Course taught: Fall 2006)
- Spring 2006 Designed, developed, and taught new graduate Spanish linguistics course (course offered for the first time ever at WMU)
The Pragmatics of Spanish (6400)

- Spring 2006 Proposed and established possibility for students to take WMU PhD exams exclusively in Spanish linguistics, (first PhD exam in Spanish linguistics taken in Fall 2006)
- Fall 2005 Designed, developed, and taught new graduate Spanish linguistics course (course offered for the first time ever at WMU)
Foundation in Spanish Linguistics (6050)
- Summer 2005 Enhanced html-based course materials in graduate Spanish culture course to incorporate additional student-centered research
Hispanic Language and Culture in the US (6100)
- 2003-2004 Enhanced html-based course materials in advanced Spanish linguistics courses to incorporate additional student-centered research
Spanish Bilingualism Around the World (4900)
Spanish Sociolinguistics (6400)
- 2002-2004 Proposed, elaborated and consummated inter-university accord of academic cooperation between WMU and U Lleida (Spain)
- Summer 2003 Designed, developed, and taught new graduate Spanish culture course (course offered for the first time ever at WMU)
Hispanic Language and Culture in the US (6100)
- 2002-2003 Established reading list for linguistics area of WMU PhD in Spanish and aligned reading list for linguistics area of WMU MA in Spanish
- 2001-2002 Developed and taught nation's first undergraduate courses in Spanish linguistics and culture known to incorporate class web site with real-time web conferencing, streaming audio and video, and html-based course materials
Spanish Bilingualism Around the World (4900)
Hispanics in the US: Language and Culture (4100)
- Spring 2002 Proposed and elaborated new graduate Spanish linguistics course for inclusion in course catalog and in Spanish program descriptions
History of the Spanish Language (6600)
(Course taught biennially since inception)
- Fall 2001 Designed, developed, and taught new undergraduate Spanish linguistics course (course offered for the first time ever at WMU)
History of the Spanish Language (4900)
- Fall 2001 Proposed and elaborated new undergraduate Spanish linguistics course for inclusion in course catalog and in Spanish program descriptions
Spanish Syntax (4550)

- 1999-2001 Developed nation's first graduate seminar in Spanish linguistics known to incorporate class web site with real-time web conferencing, streaming audio and video, and html-based course materials
Spanish in Contact (6400)
(TLT grant awarded: Fall 1999, Course taught: Fall 2000)
(Project presented: Spring 2001)
- Fall 2000 Designed, developed, and taught new graduate Spanish linguistics course (course offered for the first time ever at WMU)
Spanish in Contact (6400)
- Fall 1999 Proposed and elaborated program concentrations in Spanish linguistics and Spanish literature to enhance existing Spanish major
- Spring 1999 Designed, developed, and taught new graduate Spanish culture course (course offered for the first time ever at WMU)
Cultural History of the Spanish Language (6100)
- Spring 1999 Designed, developed, and taught new undergraduate Spanish linguistics course (course offered for the first time ever at WMU)
Spanish in the US (4900)
- Summer 1998 Designed, developed, and taught new graduate Spanish linguistics course (course offered for the first time ever at WMU)
US Spanish (6400)
- Spring 1998 Designed, developed, and taught new graduate Spanish linguistics course (course offered for the first time ever at WMU)
Spanish Sociolinguistics (6400)
- Fall 1997 Proposed and developed new Spanish linguistics course for inclusion in course catalog and in Spanish program descriptions
Studies in Spanish Linguistics (4900)
(Course taught annually since Spring 1999, regularly in Fall and Spring 2007-2011; course number changed to 5400 effective Fall 2011)
- Spring 1997 Designed, developed, and taught new graduate Spanish linguistics course (course offered for the first time ever at WMU)
General Survey of Spanish Linguistics (6400)
- Fall 1996 Proposed and developed new Spanish linguistics courses for inclusion in course catalog and in Spanish program descriptions
Introduction to Spanish Linguistics (3240)
(Course taught regularly in Fall and Spring since 1997)
Spanish Phonetics (4540)
(Course taught regularly in Fall and Spring since 2004, annually since 2000, first taught Spring 1998)

Topics in Spanish Linguistics (6400)
(Course taught regularly in Spring since 2002, annually since
inception in 1997)

Continued Professional Growth

- 2006 WMU E-teaching Training Program
Introduction to On-line Education at WMU, 1/18/06
E-teaching Instructional Design Considerations, 2/1/06
E-Course Site Design Considerations, 2/15/2006
Basic Features in Vista, 3/8/2006
Advanced Features in Vista, 3/22/2006
On-line Assessment of Student Learning, 4/5/2006
Vista Assessment Capabilities, 4/19/2006
- 2002 Mount Mary College, Milwaukee, WI Workshop
Promise or Peril? Reflecting on Computer Technology –
Educational, Psychological, and Ethical Implications, 3/22/02
- 2001 WMU Information Technology Workshops
Adding Real Video to Web Pages with Dreamweaver, 3/23/01
- 2000 WMU Information Technology Workshops
Web Courses through WebCT 3.0, 8/1/00
Placing Course Materials On-line with Dreamweaver, 7/31/00
- 1999 WMU Information Technology Workshops
Tools for Creating Web Pages: Review of Current Software, 10/26/99
Focus on Digital Cameras, 10/19/99
Video and Audio Streaming at WMU, 10/12/99
Ways to Add Interactivity to Your Web Site, 10/7/99
Exemplary Models for Web-Based Learning, 10/7/99
- 1998 WMU ETT Workshops
Placing Course Materials On-line: Develop Your Web Pages, 7/20/98
Home Page Address: <http://homepages.wmich.edu/~rvann>
Placing Course Materials On-line: Using Graphics / Photos, 7/15/98
Placing Course Materials On-line: Next Steps, 7/13/98
Placing Course Materials On-line: The Basics, 7/8/98
On-line Communication Options: Beyond E-mail, 7/6/98
- University Libraries Internet Initiative Workshops
Infoseek: Best of Both Worlds, 1/23/98

- 1997 Linguistic Society of America 1997 Annual Meeting Workshops
(attendance supported by WMU funding)
Advanced Multivariate Analyses of Linguistic Data
VARBRUL Analysis of Linguistic Variation
- 1996 WMU Faculty Development Workshops
Creating Syllabi, 12/10/96
Computer Grading Software, 11/19/96
Case Teaching, 11/14/96
Internet Search Engines, 9/10/96

Supervision of Student Research

- 2006- Mikela Zhezha, Doctoral dissertation director (to defend in 2012)
"A sociolinguistic investigation of student understanding and use
of contextual meaning in Spanish."
- 2003-2007 Wilfredo Valentín Márquez, Inter-university doctoral dissertation
committee member (defended, University of Michigan, Ann Arbor,
Department of Romance Languages, June 2007)
"Doing being *boricua* on the island and in the United States:
Social networks, national identity perceptions, and the
sociolinguistic distribution of phonological variables in Puerto
Rican Spanish."
- 2002-2003 Adela Najarro. Doctoral dissertation committee member
(defended, WMU English Department, April 2003)
"Inroads toward contemporary latina literature: Poetry
and criticism."
- 1996-1997 Christopher Brown. Honor's thesis chair (defended April 1997)
"El español y el inglés en contacto: La dialectalización de un
vocabulario universitario."

Travel / Residence Abroad

- 2010 One week in Lleida

2007	One week in Lleida
2002	One week in Galicia and Catalonia
1998	Two weeks in Catalonia (Barcelona, Lleida)
1997	Ten days throughout Northwestern Spain in Castile, León, and Galicia (Camino de Santiago)
1995	Three months in Barcelona while conducting fieldwork for dissertation
1992	One month in Barcelona to enhance professional abilities
1988-1989	Two months in Madrid and eight months in Barcelona on study abroad program (U Illinois); attended U Barcelona for academic year

Language Skills

English:	Native
Spanish:	Near-native command
Catalan:	Near-native command
French:	Reading knowledge
Latin:	Basic knowledge

PROFESSIONAL RECOGNITION

Books

- (2009). Materials for the sociolinguistic description and corpus-based study of Spanish in Barcelona: Toward a documentation of colloquial Spanish in naturally occurring groups. Lewiston, NY: Mellen.

Foreword: Dr. Montserrat Casanovas Catalá, Universitat de Lleida

Public reviews: Dr. Milton Azevedo, University of California at Berkeley
Dr. Carol Klee, University of Minnesota

Peer reviews in scholarly journals:

Dialectologia et Geolinguistica
Estudios de Lingüística – Universidad de Alicante (ELUA)
Journal of Catalan Studies
Journal of Language Contact
Journal of Sociolinguistics
Language in Society
Revista de Filología – Universidad de La Laguna
Revista Electrónica de Lingüística Aplicada

Peer Reviewed Articles

- (2011). "Language and ideology." In M. Grenfell (ed.), Bourdieu, Language and Linguistics (pp. 97-120). London: Continuum.
- (2009). "On the importance of spontaneous speech innovations in language contact situations." In K. Braunmüller & J. House (eds.), Convergence and divergence in language contact situations (pp. 153-182). Amsterdam: John Benjamins.
- (2008). "Una derivación transcódica en el español de los Països Catalans y el papel del conocimiento lingüístico en su génesis." In C. Sinner & A. Wesch (eds.), El castellano en las tierras de habla catalana (pp. 269-286). Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert.
- (2007). "Doing Catalan Spanish: Pragmatic resources and discourse strategies in ways of speaking Spanish in Barcelona." In J. Holmquist, A. Lorenzino & L. Sayahi (eds.), Selected Proceedings of the Third Workshop on Spanish Sociolinguistics (pp. 183-192). Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project (print and web editions; web edition available at www.lingref.com, document #1539).

- (2006). "Frustrations of the documentary linguist: The state of the art in digital language archiving and the archive that wasn't." [Invited paper for the Electronic Metastructure for Endangered Languages Data Project, sponsored by the National Science Foundation]. In Proceedings of the EMELD Language Digitization Project Conference 2006: Tools and Standards: The State of the Art (web publication available at <http://emeld.org/workshop/2006/proceedings.html>).
- (2005). "El español de los Países Catalanes." In C. Ferrero and N. Lasso-Von Lang (eds.), Variedades lingüísticas y lenguas en contacto en el mundo de habla hispana (pp. 183-193). AuthorHouse: Bloomington, IN.
- (2004). "Language ideology in public practice: Civic movements in Catalonia." In A. M. Lorenzo Suárez, F. Ramallo, and X. P. Rodríguez-Yáñez (eds.), Socialización bilingüe e adquisición lingüística bilingüe: Actas do Segundo Simposio Internacional sobre o Bilingüismo (pp 1741-1751). Vigo: Servizo de Publicacións da Universidade de Vigo.
- (2003). "Digitizing and transcribing field recordings of Catalan Spanish." [Invited paper for the Electronic Metastructure for Endangered Languages Data Project, sponsored by the National Science Foundation]. In Proceedings of the EMELD Language Digitization Project Conference 2003: Workshop on Digitizing & Annotating Texts & Field Recordings (web publication available at <http://emeld.org/workshop/2003/paper-Vann.html>).
- (2003). "The construction of Catalanist identities: Group history and individual practice." In A. Lorenzo Suárez, C. Cabeza Pereiro, and X.P. Rodríguez-Yáñez (eds.), Comunidades e individuos bilingües: Actas do I Simposio Internacional sobre o Bilingüismo (pp. 166-174). Vigo: Servicio de Publicacións da Universidade de Vigo.
- (2002). "Card carrying Catalans and las diez normas que hay que seguir para ser un buen catalán." Catalan Review 16(1-2), pp. 207-219.
- (2002). "Linguistic ideology in Spain's ivory tower: (Not) Analyzing Catalan Spanish." Multilingua 21(2/3), pp. 227-246. [Invited submission for special volume guest edited by Adrian Blackledge and Aneta Pavlenko].
- (2002). "Spanish *no, sí*: A particle of politeness." Jointly authored with D. Koike & J. Busquets. In J. Gutiérrez-Rexach (ed.) From Words to Discourse. Trends in Spanish Semantics and Pragmatics (337-350). Oxford: Elsevier Science.
- (2001). "El castellà catalanitzat a Barcelona: Perspectives lingüístiques i culturals." Catalan Review 15(1), pp. 117-131.
- (2001). "Spanish *no, sí*: Reactive moves to perceived face threatening acts, Part II." Jointly authored with D. Koike & J. Busquets. Journal of Pragmatics 33(6), pp. 879-899.

- (2001). "Spanish *no, sí*: Reactive moves to perceived face threatening acts, Part I. Discourse relations and cognitive states." Jointly authored with D. Koike & J. Busquets. Journal of Pragmatics 33(5), pp. 701-723.
- (2000). "Constructing reality in bicultural communication: Catalan ways of speaking Spanish." Intercultural Communication Studies 10(1), pp. 113-124.
- (1999). "Language exposure in Catalonia: An example of indoctrinating linguistic ideology." WORD 50(2), pp. 191-209.
- (1999). "Reversal of linguistic fortune: Dimensions of language conflict in autonomous Catalonia." Language and Communication 19(4), pp. 317-327.
- (1999). "An empirical perspective on practice: Operationalizing Bourdieu's notions of linguistic habitus." In M. Grenfell & M. Kelly (eds.), Pierre Bourdieu: Language, Culture and Education. Theory into Practice (73-83). Bern & London: Peter Lang.
- Idem*: (2000). In D. Robbins (ed.), Masters of Contemporary Social Thought: Pierre Bourdieu (170-178). London: Sage. Selected (only article from Grenfell and Kelly volume) for republication with permission in limited-edition boxed set of works honoring Pierre Bourdieu.
- (1998). "Aspects of Spanish deictic expressions in Barcelona: A quantitative examination." Language Variation and Change 10, pp. 263-288.
- (1998). "Pragmatic transfer from less developed to more developed systems: Spanish deictic terms in Barcelona." In A. Schwegler, B. Tranel and M. Uribe-Etxebarria (eds.), Romance Linguistics: Theoretical Perspectives (307-317). Amsterdam: J. Benjamins.
- (1997). "Pragmatic and sociolinguistic aspects of Spanish deictic expressions in Barcelona." In C. Pye (ed.), 1996 Mid-America Linguistics Conference Papers (478-484). Lawrence, KS: Department of Linguistics, The University of Kansas.
- (1997, volume listed as 1995). "Constructing Catalanism: Motion verbs, demonstratives, and locatives in the Spanish of Barcelona." Catalan Review 9(2), pp. 253-274.
- (1994). "Middle voice, 'no fault' *se*, and the anticausative: Ergativity in Spanish." In M. Mazzola (ed.), Issues and Theory in Romance Linguistics (493-508). Georgetown: Georgetown University Press.
- (1992). "On the varying forms of the second person plural familiar imperatives in Castilian Spanish." In J. Beer, C. Ganelin, & A. J. Tamburri (eds.), Romance Languages Annual III (610-616). West Lafayette, IN: Purdue Research Foundation.

Other Peer Reviewed Publications

- (2006). "Working group #6 report on resource and data discovery." Jointly authored with H. Aristar-Dry, D. Terence Langendoen, L. Levin, W. Lewis, S. Miller, T. Trippel, & E.A. Urua. In Proceedings of the EMELD Language Digitization Project Conference 2006: Tools and Standards: The State of the Art (web publication available at <http://emeld.org/workshop/2006/proceedings.html>).
- (2003). "Transcription and annotation: Working group report." Jointly authored with B. Comrie, E. Garrett, A. Dwyer, S. Drude, B. Farnell, D. Terence Langendoen, P. Martin, L. Veselinova, & D. Zäfferer. In Proceedings of the EMELD Language Digitization Project Conference 2003: Workshop on Digitizing & Annotating Texts & Field Recordings (web publication available at <http://emeld.org/workshop/2003/textannotation-summary.pdf>).
- (1998). Review of Spanish in Contact: Issues in Bilingualism, Ana Roca and John Jensen (eds.). Language in Society 27(4), pp. 548-552.
- (1993). Index. Generative Studies in Basque Linguistics. Amsterdam: J. Benjamins.

Research Grants

- | | |
|-------------|--|
| Spring 1998 | Project Director, WMU FRACASF grant: "Creating the Only Known Corpus of a Neglected Dialect: Catalan Spanish" |
| Spring 1995 | Principal Investigator, Program for Cultural Cooperation between Spain's Ministry of Culture and United States' Universities research grant for doctoral fieldwork |

Awards and Fellowships

- | | |
|-------------|---|
| Spring 2010 | Keynote Plenary Lecture Research/Travel Award, The College of Educational Sciences, U Lleida, Spain |
| Spring 2010 | A&S Teaching and Research Award |
| Fall 2007 | Keynote Plenary Lecture Research/Travel Award, German Science Foundation Research Center on Multilingualism |

Summer 2007	Research/Travel Award, Office of International Relations, U Lleida, Spain
Fall 2006	Haenicke Institute for Global Education Program Development Award
Spring 2006	Research/Travel Award, National Science Foundation & Linguist List
Spring 2006	International Education Faculty Development Fund Award
Spring 2006	A&S Teaching and Research Award
Spring 2005	Research/Travel Award, Diether H. Haenicke Institute for International and Area Studies
Spring 2005	A&S Teaching and Research Award
Summer 2003	Research/Travel Award, National Science Foundation & Linguist List
2002-2003	Sabbatical Leave
Fall 2002	Research/Travel Award, Office of International Relations, U Lleida
Fall 2002	Research/Travel Award, Diether H. Haenicke Institute for International and Area Studies
Fall 2002	A&S Teaching and Research Award
Spring 2001	Research/Travel Award, Diether H. Haenicke Institute for International and Area Studies
Spring 2001	A&S Teaching and Research Award
Fall 2000	Administrative Merit Award
Spring 2000	A&S Teaching and Research Award
Fall 1998	Administrative Merit Award
Spring 1998	Dean's Appreciation Award
1995-1996	University Continuing Fellowship for accomplishments since entering UT graduate school, U Texas at Austin (full tuition waiver and stipend)
1993-1994	University Preemptive Fellowship for recruitment of graduate students, U Texas at Austin (full tuition waiver and stipend)

Keynote / Plenary Conference Presentations (Invited Submission)

- April 2012 Title TBD
4th Annual Illinois Language and Linguistics Society conference
Sponsored by the Department of Linguistics, U Illinois at Urbana
- March, 2010 "Language education in the USA: Practices, politics, and potentials. "
2010 International Workshop on Plurilingualism and Language Didactics,
Sponsored by The College of Educational Sciences, U Lleida, Spain
- October 2007 "Language contact, language change, spontaneous speech innovation,
and why we need more digital archives of spoken language corpora from
contact dialects."
Colloquium on Convergence and Divergence in Language Contact
Situations, Sponsored by The German Science Foundation's
Research Center on Multilingualism, U Hamburg, Germany

Peer Reviewed Conference Presentations (Invited Submission)

- June 2006 "Frustrations of the documentary linguist: The state of the art in digital
language archiving and the archive that wasn't."
EMELD Workshop on Digital Language Documentation 2006,
Panel Discussion: Standards and Tool Support for Archiving,
Sponsored by The National Science Foundation & Linguist List,
Michigan State U
- February 2005 "Una derivación transcódica al nivel morfológico en el español de los
Països Catalans y el papel del conocimiento lingüístico en su génesis."
Colloquium on Spanish in Catalan-speaking territories, The 15th
Congress of the German Association of Hispanists: Constructions
and transgressions of borders, U Bremen, Germany
- July 2003 "Digitizing and transcribing field recordings of Catalanian Spanish."
EMELD Language Digitization Project Conference 2003,
Sponsored by The National Science Foundation & Linguist List,
Michigan State U
- October 2002 "Language ideology in public practice: Civic movements in Catalonia."
Round Table Colloquium on Language Ideologies in
Multilingual Contexts, The Second International Symposium
on Bilingualism, U Vigo, Spain

Peer Reviewed Conference Presentations (Unsolicited Submission)

- April 2006 "Doing Catalan Spanish: Pragmatic resources and discourse strategies in ways of speaking Spanish in Barcelona."
Third International Workshop on Spanish Sociolinguistics: Temple U, Philadelphia
- March 2002 "The impact of teaching Spanish linguistics with computer technology." Promise or Peril? Reflecting on Computer Technology -- Educational, Psychological, and Ethical Implications: Mount Mary College, Milwaukee, WI
- May 2001 "El decàleg del nacionalista català y las diez normas que hay que seguir para ser un buen catalán."
X Colloquium of the North American Catalan Society: Brown U, Providence
- April 2001 "Multilingualism at the millennium in Barcelona."
Third International Symposium on Bilingualism: U West of England, Bristol, England
- April 2000 "Dialectal issues of a contact variety: The Spanish of Catalonia."
International Linguistic Association, 45th Annual Conference -- Language Contact: Georgetown U, Washington, D.C.
- November 1999 "Spanish *no, sí*: A particle of politeness."
International Conference on the Semantics and Pragmatics of Spanish: Ohio State U, Columbus
- July 1999 "Constructing reality in bicultural communication: Catalan ways of speaking Spanish."
7th International Conference on Cross-Cultural Communication: U Louisville, KY
- November 1998 "Reversal of linguistic fortune: Dimensions of language conflict in autonomous Catalonia."
When Languages Collide: An International Conference on Sociocultural and Geopolitical Implications of Language Conflict and Language Coexistence: Ohio State U, Columbus
- May 1998 "El castellà catalanitzat a Barcelona: Perspectives lingüístiques i culturals."
IX Colloquium of the North American Catalan Society: Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, Spain

- April 1998 "Bilingualism and ideology manipulation: The productive role of legitimated language."
International Linguistic Association, 43rd Annual Conference -- Bilingualism: New York U
- October 1997 "The construction of Catalanist identities: Group history and individual practice."
The First International Symposium on Bilingualism -- Communities and Bilingual Individuals: U Vigo, Spain
- April 1997 "Operationalizing Bourdieu's notion of linguistic habitus."
Pierre Bourdieu (Language, Culture and Education) -- An International Conference: U Southampton, England
- February 1997 "Pragmatic transfer from less developed to more developed systems: Spanish deictic terms in Barcelona."
Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL) XXVII: U California, Irvine
- November 1996 "Pragmatic and sociolinguistic aspects of Spanish deictic expressions in Barcelona."
32nd Mid-America Linguistics Conference: U Kansas, Lawrence
- October 1995 "Ethnolinguistic identity in pragmatic aspects of the Spanish spoken in Barcelona."
VIII Colloquium of the North American Catalan Society: Indiana U, Bloomington
- April 1995 "Word order and argument structure in Spanish."
V Colloquium on Hispanic and Luso-Brazilian Literatures and Romance Linguistics: U Texas at Austin
- December 1994 "Deictic language dependency and systematicity in accounting for L2 interference."
The First International Colloquium on Deixis: U Kentucky, Lexington
- October 1994 "Predictable contact interference as a consequence of the nature of deixis."
Linguistic Association of the Southwest (LASSO) XXIII: Houston, TX
- October 1993 "Sometimes I don't know whether I'm coming or going: Spanish deictic systems in contact with Catalan."
LASSO XXII: U Texas at Arlington

- April 1993 "Middle voice, 'no fault' *se*, and the anticausative: Ergativity in Spanish."
Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL) XXIII:
Northern Illinois U, Decalb
- October 1991 "On the varying forms of the second person plural familiar imperatives in
Castilian Spanish."
Romance Languages Annual (RLA) III: Purdue U, West Lafayette,
IN
- August 1991 "On the varying forms of the second person plural familiar imperatives in
Castilian Spanish."
Seventy-third Annual Meeting of the American Association of
Teachers of Spanish & Portuguese (AATSP): Chicago, IL

Sponsored Lectures

- May 2007 "Teaching and learning Spanish in the United States."
College of Education, U Lleida, Spain
- October 2002 "Computer assisted language learning in American higher education:
The Western Michigan University experience."
College of Education, U Lleida, Spain
- January 1997 "A sociolinguistic analysis of pragmatic transfer involving Spanish
deictic terms in Barcelona."
Linguistics Department Colloquium Series, Michigan State U
- January 1997 "Spanish deictics in Barna: 'Y más te gustará si lo notan si eres
catalanista.'"
Department of Romance Languages, Michigan State U
- Fall 1996 "Sociolinguistics: How language affects you!"
Joint presentation with Paul Johnston for English Forum, WMU

Conference Panels

- June 2006 Member, Workgroup of Resource and Data Discovery
EMELD Language Digitization Project Conference 2006:
Michigan State U (Sponsored by The National
Science Foundation & Linguist List)

- April 2006 Moderator and Chair, Session on Attitude and Discourse
Third International Workshop on Spanish Sociolinguistics:
Temple U, Philadelphia
- July 2003 Member, Workgroup of Resource Transcription and Annotation
EMELD Language Digitization Project Conference 2003:
Michigan State U (Sponsored by The National
Science Foundation & Linguist List)
- May 1998 Presider and Chair, Session on Medieval Spanish Linguistics
33rd International Congress on Medieval Studies: WMU
- April 1994 Moderator of linguistics sessions
IV Colloquium on Hispanic and Luso-Brazilian Literatures and
Romance Linguistics: U Texas at Austin

Editorial Work

- 2010-2011 Developed plans to launch DARDOSIPCAT within WMU Libraries
- 2007 Developed plans to create “DARDOSIPCAT”, a Digital ARchive to
DOcument Spanish In the Països CATalans, with collaboration
from U Lleida, Spain
- 2006- Scientific Committee / Comité scientifique / Wissenschaftlicher Beirat for
international linguistics series Études linguistiques / Linguistische
Studien, edited by Carsten Sinner (Humboldt-Universität zu
Berlin) and Dan Van Raemdonck (Université Libre de Bruxelles)
- 2006 Reviewer for Caribe
- 2005-2006 Developed plans to create and edit new international academic journal,
"Spanish language and culture in the Països Catalans", to be
published through WMU’s Haenicke Institute for Global
Education with collaboration from U Lleida, Spain
- Summer 2003- Advisor for School of Best Practice, EMELD Language Digitization
Project
- Spring 2000- Reviewer for Language Variation and Change
- Fall 1999- Editorial Advisor for Southwest Journal of Linguistics

PROFESSIONAL SERVICE

University

2011	Represented Department at A&S Advising Open House
2011	Represented Department at A&S "Major Excitement Day"
2010-2011	Collaborated with University Libraries on plans to implement institutional repository
2009	Represented WMU Student Exchange Program in Lleida, Spain, at WMU Study Abroad Fair
2009	Collaborated with HIGE to lay groundwork for second inter-university accord of academic cooperation between WMU and U Lleida, Spain
2008	Represented Department at WMU Medallion Competition
2007-	Founding director of WMU Center for Multilingualism in Michigan
2007	Represented WMU Student Exchange Program in Lleida, Spain, at WMU Study Abroad Fair
2007	Facilitated campus visit of Dr. Ferrán Badia, Dean, School of Polytechnics, U Lleida, Spain
2007	Represented Department at WMU Medallion Competition
2006-2010	Faculty Director of WMU Student Exchange Program in Lleida, Spain
2006	Represented Department at A&S "Major Excitement Day"
2006	WMU University Assessment Steering Committee
2006	Facilitated campus visit of Ms. Eva Moscatel, Administrator, Office of International Relations, U Lleida, Spain
2005-2009	WMU Academic Integrity Committee
2005-2006	Liaison to student exchange program between WMU and U Lleida, Spain, pursuant to inter-university accord of academic cooperation
2003-2005	WMU College of Arts and Sciences Tenure and Promotion Committee

2002-2004	Collaborated with Diether H. Haenicke Institute for International and Area Studies to lay groundwork for inter-university accord of academic cooperation between WMU and U Lleida, Spain (signed Spring 2004)
2003	Arranged for campus visit and invited lectures of Dr. Montserrat Casanovas Català, Professor, Department of Specific Didactics and Associate Dean, U Lleida, Spain
2001-2002	WMU Phi Beta Kappa Members in Course Committee
1999-2002	WMU-AAUP Association Council
2001	Assisted Provost by reviewing and critiquing Michigan State U's proposal for MA in Applied Spanish Linguistics
2000-2001	WMU Phi Beta Kappa Members in Course Committee
1997-1999	WMU-AAUP Association Council
1997-1998	WMU Phi Beta Kappa Installation Ceremonies Planning Committee

Departmental

2011-	Departmental Administrator, <i>ScholarWorks</i> University Repository
2011-	Editor, <i>Somos y Estamos</i>
2011-	Undergraduate Advisor
2011	Updated and expanded existing MA reading list in Spanish linguistics and created additional MA reading list in Spanish linguistics for newly approved second exam area in Spanish linguistics
2010-2011	Search Committee for new position in Spanish linguistics
2009-	Curriculum Committee (Chair 2011-2012)
2009	Graduate Studies Committee
2007	Coordinated doctoral student teaching of SPAN 3240

2007- Design and maintenance of "WMU Student Exchange Program in Lleida" web site
(http://homepages.wmich.edu/~rvann/WMU_Student_Exchange_Lleida.html)

2007-2010 Selection Committee for WMU's Student Exchange Program in Lleida, Spain

2006 Supervised doctoral student teaching of SPAN 3240

2005-2006 Bilingual Education Committee (Chair)

2005-2006 Search Committee for Department of Spanish Chairperson

2003-2006 Curriculum Committee (Chair)

2000-2002 Curriculum Committee

1999-2002 Governance Committee (Chair 2001-2002)

2001 Search Committee for new position in Spanish linguistics

1999-2001 Salary and Budget Committee

2000 Selection Committee for Ruth Kirby Awards

1997-2000 Curriculum Committee

1999 Selection Committee for WMU's Study Program in Burgos, Spain

1998- Design and maintenance of "Spanish linguistics at WMU" web site
(http://homepages.wmich.edu/~rvann/Spanish_linguistics_at_WMU.html)

1998-1999 Search Committee for new position in Spanish linguistics

1997-1999 Salary and Budget Committee

1996-1997 Search Committee for new position in Spanish linguistics

1996-1997 MA Reading List Committee

1996 -1997 Brown Laboratories Computer Committee

Kalamazoo Community

- 2009-2010 Development of materials for WMU Center for Multilingualism in Michigan website
- 2007-2008 Developed plans for community outreach component of newly established WMU Center for Multilingualism in Michigan, including design / creation of promotional brochure for distribution to administrators in local school districts, concept map for eventual permanent Center web site (www.wmich.edu/multilingualism), and design / creation of current, provisional Center web site (http://homepages.wmich.edu/~rvann/Center_for_Multilingualism_in_Michigan.html)
- 2006 In conjunction with plans to create and direct new university institute, "WMU Center for Multilingualism in Michigan", contacted all Intermediate School Districts in 269 area code (representing area school districts in 8 counties in Southwest Michigan) and discussed potential WMU+community language education partnerships
- 2005 Editorial and viewpoint articles published in *Kalamazoo Gazette*, *Plainwell/Otsego Union-Enterprise* and *Allegan County News* regarding the need for K-12 world language instruction in Southwest Michigan schools
- 2002 Interview regarding Spanish in US, Kalamazoo talk radio (WKZO)
- 2001 Interview regarding language change, Kalamazoo talk radio (WKZO)
- 2000 Liaison to Hispanic American Council in promotion of *Fiesta! In The Park*

Professional Memberships

- 1997- International Pragmatics Association
- 1995- Linguistic Society of America
- 1994- American Institute of Catalan Studies
- 1994- North American Catalan Society
- 1993- Linguistic Association of the Southwest
- 1993- Modern Language Association
- 1990-1994 American Association of Teachers of Spanish and Portuguese

Last revised October 16, 2011